# WITH OUT Nr.16-año 2014 CMPROMISE

Revista internacional de información del grupo FRSSI



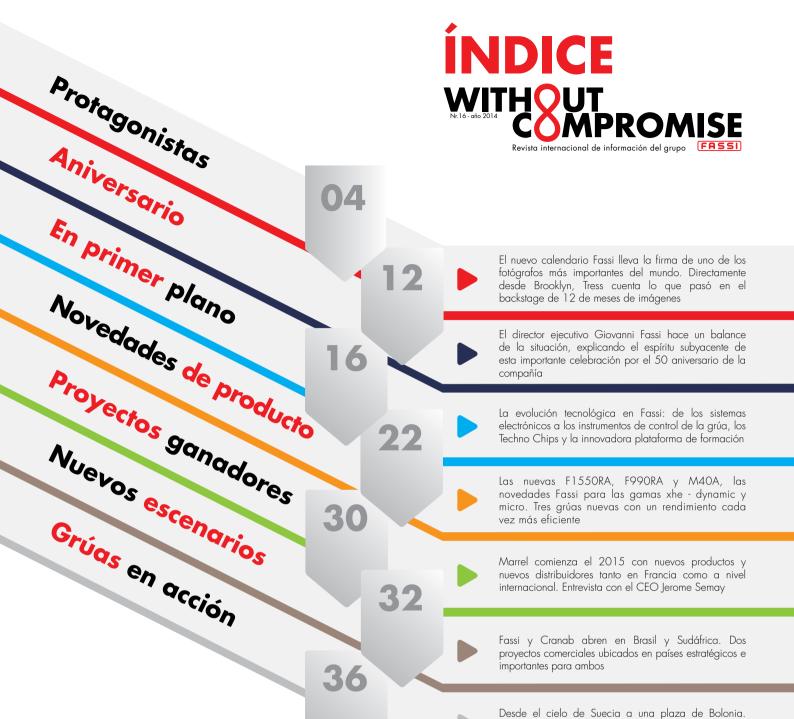
## Un 2015 entre FANTASÍA realidad Arthur Tress, uno de los fotógrafos más famosos del mundo, ha realizado las imágenes del nuevo calendario Fassi. El fotógrafo ha jugado con las grúas como si de niño se tratase Cumplimos 50 **Novedades Nuevos escenarios** Fassi y Cranab abren Empieza la cuenta atrás Las nuevas F1550RA para el 50 aniversario F990RA para la gama xhe dos filiales comerciales

en Brasil y Sudáfrica

de la empresa. Giovanni

Fassi hace balance de la situación

dynamic y la M40A para la





Without Compromise número 16 año 2014

Revista registrada ante el Tribunal de Bérgamo n° 20/2011 de 30/08/2011

## Una publicación de FASSI GRU Spa

via Roma, 110 24021 Albino (BG) Italia tel +39.035.776400 fax +39.035.755020

Editor Cobalto Srl via Maj, 24 24121 Bérgamo (BG)

Director Editorial Silvio Chiapusso

Director Responsable Mauro Milesi

#### Impresión

Dos historias que ejemplifican la excelencia Fassi

directamente en el terreno de acción

Modulimpianti Snc via G. Leopardi 1/3 24042 Capriate S. Gervasio (BG)

Proyecto gráfico y compaginación Cobalto Srl

## Un viaje "fantástico" a punto de cumplir 50 AÑOS

La portada de esta edición de "Grúas de confianza" está dedicada a la extraordinaria labor que el fotógrafo de fama mundial Arthur Tress ha realizado para Fassi. De sus increíbles fotos ha nacido el calendario 2015, un calendario especial para un año especial, en el que se van a celebrar los cincuenta años de historia de nuestra empresa. Entre las páginas de esta revista encontrará un amplio espacio dedicado a esta iniciativa y una entrevista exclusiva al fotógrafo estadounidense. Lo que nos interesa analizar es la poesía que contienen las imágenes realizadas para Fassi.

Porque en las fotos del calendario hay mucho más que un juego entre la fantasía y la realidad que el autor nos ha revelado. Es una visión original, artística y casi poética de nuestro trabajo. Nos permite mirar a la grúa con unos ojos completamente nuevos, con una perspectiva completamente diferente a la que tenemos en Fassi de nuestros productos.

La grúa se examina con los ojos de un niño, es una grúa que se aleja de las obras de construcción, de las fábricas y de las operaciones logísticas para aparecer sintetizada en un modelo a escala. Para los adultos se trata sólo de un juguete. Para un niño es la llave que abre las puertas de su realidad, sin límites de espacio, sin límite de tiempo, sin más limitaciones que la imaginación. Para un niño, no hay diferencia entre una maqueta y una grúa de verdad, ya que para él la realidad del juego y la realidad de la vida es la misma, pero con un potencial que no conoce fronteras. De hecho, lo confirma la multitud de objetos cotidianos que el fotógrafo ha ido acercando a las maquetas, que reinterpretan en cada ocasión la autenticidad de un mensaje profundo.

Esto nos invita a reconocernos en los ojos de ese niño y pensar en nuestra vida profesional, en el mundo de las grúas como en un viaje más grande y extraordinario que el de la simple realidad laboral. Ya sea para aquellos que producen las grúas, como nosotros, para los que las distribuyen, como nuestra red de ventas, o para los que las utilizan a diario como nuestros clientes finales.



2015 entre la fantasia y la realidad. El ARTE de Arthur Tress

El nuevo calendario de Fassi lleva la firma de uno de los fotógrafos más famosos del mundo. En esta entrevista, Tress nos explica el trasfondo de 12 meses de imágenes únicas

## Los doce **MESES** de Fassi

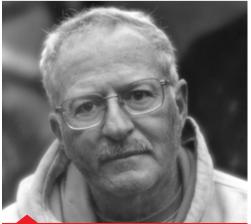
Para hacer el nuevo calendario, Arthur Tress ha utilizado modelos a escala de las grúas Fassi, con otros objetos pequeños o grandes, creando una sensación surrealista y un mundo fantástico







Una imagen del nuevo calendario de Fassi. Tress ha utilizado modelos a escala de camiones y otros objetos más grandes o más pequeños para crear una sensación surrealista de fantasía



El famoso fotógrafo Arthur Tress es el autor de las imágenes para el nuevo calendario de Fassi

Jugó con las grúas como un niño con sus juguetes favoritos y pudo dotar a esos camiones especiales de un toque poético y fantástico.

Arthur Tress es un fotógrafo famoso y su manera particular de "jugar" con las imágenes ha sido elegida por Fassi para ilustrar el nuevo calendario de la empresa para el año 2015. Como dice en la entrevista, el objetivo de su arte es mezclar la realidad con la fantasía para crear un entorno teatral que sea real. Y ahora, gracias a su maestría, a través de estas imágenes, todo el mundo puede volver a los mejores momentos de su niñez.

Usted ha reproducido el significado del concepto de grúa gracias a modelos a escala. ¿Le ha costado combinar el realismo de la acción de las grúas con el valor simbólico, dado el tamaño de los modelos a escala?

Pedí utilizar los modelos a escala porque pensé que sería una oportunidad de poder "jugar" con mis conceptos.

Es como si volviera a ser un "niño" jugando con mis camiones, creyendo que eran de verdad. No tengo "Photoshop" ni sé cómo utilizarlo, y eso que este programa se ha usado en casi todas las imágenes de los últimos calendarios. Así que tuve que crear "manualmente" en el mundo real cualquier idea por imaginativa que fuera. Se trataba de hacer fotografía sobre la superficie de una mesa al estilo clásico creando una pequeña composición fotográfica con objetos inanimados en un estudio. Las veía como esculturas diminutas y presté especial atención a las composiciones para conseguir una especie de remolino barroco de líneas y colores que lograse transmitir su significado.

La galería Paci Contemporary
de Brescia ha presentado en los
últimos años dos exposiciones de
Arthur Tress: "Behind the image"
en 2007 y "The Visionary" en
septiembre de 2010, en la
que se pudieron ver algunas
de sus series de fotografías
mundialmente famosas como
"Open Space in the Inner City",
"Dream Collector" y "Shadow".



## LA COLECCIÓN DE ARTHUR TRESS



Los Angeles County Museum of Art

## **HOUSTON**

Centre for Contemporary Photography

## CHICAGO

 Centre for Contemporary Photography

- Bibliotheque Nationale
- Centre Georges Pompidou





Quería que tuviera un aspecto muy poco tecnológico porque personalmente no conozco otra forma de hacer las cosas, y esto les dio un cierto encanto "naíf" en comparación con los habituales trabajos sofisticados que realizan los fotógrafos comerciales corporativos. Todas las fotos están iluminadas sólo con la luz natural que entra por la ventana en el lado derecho y una sola bombilla corriente en el lado izquierdo. todo muy minimalista. Dado que los modelos parecían juguetes, pude jugar con la escala haciendo que contrastaran con otros objetos más grandes o más pequeños, creando a veces una sensación surrealista de fantasía. En mi universo mental personal veo estos camiones diminutos como si fueran tan "reales" como los camiones más grandes del mundo real. Eran mis amigos y los visitaba cada mañana y les deseaba buenas noches al anochecer, como un niño hace con sus juguetes favoritos.

#### Normalmente es muy difícil hacer que la imagen de una grúa sea interesante porque para nosotros no es más que una máquina para trabajar. ¿Cómo superó esta dificultad en su trabajo?

En el mundo de Tress no veo ninguna diferencia entre las cosas mecánicas y las que son biológicas. Ambas están llenas de una energía vital que nace y también se puede descomponer y deteriorar. La grúa es muy parecida a otras cosas que podemos encontrar en la naturaleza como el cuello de una jirafa, una mano fuerte, o la zarpa delicada de un gato. Pero también puede ser como el arco de un violinista, la caña de un pescador, o la pistola de rayos de un extraterrestre. Hay cientos de metáforas si vemos la grúa poéticamente moviéndose y elevando y transportando sus cargas.

Ha trabajado con modelos de grúa por razones obvias de espacio y organización del trabajo. Los modelos de grúa



#### son una representación de nuestras grúas. ¿No le ha tentado nunca trabajar con una grúa de verdad antes de empezar este trabajo para Fassi?

Sí, hace unos años, en 2008, me preguntaron si estaría interesado en hacer algunas imágenes para el calendario de Fassi y pensé que sería una gran idea, y cuando estaba en Pittsburg unos meses después me encontré con una obra en la que se utilizaban grúas Fassi. Cogí un rollo de película 120 Tri-X con mi cámara Hasselblad para fotografiar en blanco y negro y salieron muy bien, pero podrían haber sido las típicas imágenes de un informe anual hechas por cualquier otro fotógrafo profesional. Por lo cual, probablemente no era necesario de verdad contratar a Arthur Tress para crear esas imágenes. Sin embargo, en nuestra nueva serie de fotografías de objetos inanimados de Fassi, volví a mirar en mis archivos y encontré esas imágenes y con una impresora de inyección de tinta hice dos ampliaciones de 6x6 pulgadas, una con una tonalidad roja y la otra con una tonalidad azul, que he incluido en la composición del forzudo para mostrar una grúa de verdad haciendo su trabajo en el mundo real que pone de relieve la gran capacidad de elevación de la grúa Fassi. En las 6 fotografías de objetos inanimados intenté incluir una instantánea de lo que llamamos realidad. Algunas son fotografías de mi propia familia, la boda de mi hermano y su esposa o el nacimiento de sus hijos, los gatos de mi hermana mayor o fotografías que he comprado en alaún mercadillo por 50 centavos. Pensé que estas fotos personales llevan esos objetos inanimados al mundo real y muestran que el mundo de la fantasía fabricada y la fotografía documental están realmente muy cerca; se parecen un poco a una combinación de

realidad y sueño, como en una obra de teatro de Pirandello, o incluso en la historia de Pinocho donde al final el muñeco de madera se convierte en un niño de verdad. Siempre estoy jugando con la realidad y preguntándome qué es, para estimular un poco nuestra estrechez de miras.

#### ¿Es verdad que en este trabajo para Fassi ha sido la primera vez que ha utilizado una cámara digital? ¿Es el comienzo de un cambio o ha sido simplemente una excepción?

Sí, en 2010 gané una cámara digital de alta gama que valía unos 4000 dólares en un concurso de libros en Internet por mi ingenioso libro "Barcelona Unfolds" (http://www.blurb. com/b/997813-barcelona-unfolds-arthur-tress). La guardé en un armario y allí ha estado durante los últimos cuatro años. Pensé que el proyecto para Fassi debía hacerse en color y que la cámara digital sería una elección excelente. El color siempre ha sido un problema al utilizar las películas habituales que son muy caras, y las cámaras digitales parece que pueden ajustarse fácilmente en combinaciones complejas de temperaturas de color... de mezclas de tonos azulados en interiores v la brillante luz del sol en exteriores. Además, se pueden hacer muchas más fotos y cambiar la imagen a medida que avanzas. Y ver el resultado inmediatamente. Leí el manual de instrucciones y parecía bastante sencillo, así que en una noche aprendí por mi cuenta todo lo que tenía que saber. Cuando tuve un problema al cargar las fotos en el ordenador llamé a un amigo mío que es fotógrafo profesional y me dijo que necesitaba un lector de tarjetas, así que









me hice con uno. Siempre he creído que uno puede aprender muchas cosas por su cuenta. En realidad, cuando empecé a ver las primeras imágenes me sorprendió lo bien que salían para ser la primera vez que lo hacía v me di a mí mismo una palmadita en la espalda por haber hecho un buen trabajo siendo un fotógrafo de la vieja escuela. Sin duda alguna utilizaría mi cámara digital para cualquier proyecto futuro de fotografía en color. Ahora mismo sigo utilizando mi Hasselbald para hacer fotos en blanco y negro, ya que es algo a lo que también estoy acostumbrado. También me encanta la sensación de tener en mi mano un negativo de verdad, que sé que durará 50 años o más (itodavía tengo mis negativos de cuando iba a la escuela secundaria en 1956!). Pregunté a otros fotógrafos dónde guardaban sus imágenes digitales y me dieron respuestas indefinidas: "en la nube", "en DVD", "en discos duros externos", etc., que, por lo que parece, se tienen que estar actualizando continuamente a medida que la tecnología evoluciona. No es algo que me parezca muy divertido.

Nosotros ya habíamos utilizado antes para una campaña publicitaria la imagen de una hormiga. La eficiencia de este insecto es igual que la capacidad de elevación de cargas de nuestras grúas. Ambas pueden levantar 10 veces su peso. ¿Por qué pensó en las abejas en uno de sus trabajos?

Pensé en las abejas por varias razones. Primero porque, al igual que las hormigas, hacen algo muy poco común, que no es evidente a simple vista. Pueden volar rápidamente por el aire para llegar a las flores, aunque sus cuerpos son demasiado grandes en proporción al pequeño tamaño de sus alas, como una grúa Fassi que es muy compacta, pero puede tener una gran flexibilidad

en sus diferentes destinos potenciales a derecha o izquierda. En segundo lugar, es una especie amenazada y en peligro de extinción, pero son muy importantes para la supervivencia de toda la vida agrícola de los seres humanos gracias a su delicada función de polinización, para la cual tienen complejos e intrincados bailes y mapas con rutas internas, Algo parecido sucede con la grúa de un camión Fassi que se puede mover de lado a lado o de arriba abajo con gran precisión mediante logística informática.

### La superficie de la luna no es un elemento nuevo en su trabajo. ¿Qué significado quiso darle al combinarla con la grúa?

La luna representa para mí los ciclos de cambio y retorno que se repiten una y otra vez. El camión Fassi transporta la luna por el firmamento mostrando su función universal. La serie de cuatro retratos, tomados en diferentes etapas de su vida,



muestran a la misma persona que pasa de ser una joven optimista a una mujer consciente que ha tenido más experiencia en la vida, y también indica el paso del tiempo. Puesto que es un calendario para celebrar el 50 aniversario, la foto se hizo para indicar las muchas etapas que ha atravesado la compañía Fassi y su evolución, y cómo se ha consolidado en su medio siglo fabricando camiones grúa cada vez mejores.

### Con la película "Transformers", Hollywood ha mostrado las máquinas como robots de acero a los que hay que temer, ¿le fue difícil superar este concepto?

No creo que los robots sean una amenaza. Creo que pueden ser muy útiles en algunos campos como en la medicina o en la producción industrial. Cuando leí sobre las nuevas funciones para smartphone de control a distancia por radio y los Techno Chips de Fassi, pensé en cómo se estaba preparando la empresa para el futuro con todo tipo de actividades innovadoras de investigación y desarrollo para hacer que sus gigantescas grúas trabajaran mejor, fueran más potentes y más seguras mediante el uso

de aplicaciones digitales avanzadas. La grúa Fassi se puede considerar un gigantesco brazo mecánico elevador que ahora se está optimizando mediante tecnología robótica para hacer que se mueva mejor y pueda levantar cargas de un modo más preciso, así que es algo fascinante verla en acción.

## **BIOGRAFÍA**

Arthur Tress nació en 1940 y empezó a trabajar con la cámara en su adolescencia en el surrealista barrio de Coney Island. Tress es famoso por fotografíar en un estilo denominado "realismo mágico" que combina elementos de la vida real con una escenificación de la fantasía que se ha convertido en su sello distintivo de creación dirigida. Esta técnica se muestra en sus primeros libros "Dream Collector", "Shadow", "Theater of the Mind" y una colección reciente de fantasía homoerótica, "Male of the Species". A mediados de los ochenta, Tress comenzó a hacer una serie de fotografías en color

de naturalezas muertas que se publicaron posteriormente con los títulos de "Tea Pot Opera" y "Fish Tank Sonata". Tress ha expuesto su obra profusamente comenzando con una primera exposición individual en el Instituto Smithsoniano que se llamó "Appalachia People and Places" en 1967 hasta su reciente retrospectiva de 50 años de carrera profesional en la Corcoron Gallery of Art titulada "Fantastic Voyage". Ha recibido subvenciones del N.Y. State Council in the Arts (Consejo para las Artes del Estado de Nueva York) y el National Endowment for the Arts (Fondo Nacional para las Artes).





Fassi empieza a calentar motores para el quincuagésimo aniversario de la compañía. El director ejecutivo Giovanni Fassi hace balance de la situación, explicando el espíritu subyacente de esta importante celebración, sin entrar en detalles. Para no arruinar el efecto sorpresa

## Nuestra **HISTORIA**

La compañía Fassi fue fundada en el año 1965 en Albino (Bérgamo), gracias al espíritu emprendedor de Franco Fassi



En 2015 Fassi celebrará su cincuenta aniversario Un logro importante para la empresa que en realidad tiene una historia mucho más larga, pero que celebra oficialmente desde 1965 el nacimiento de las actividades relacionadas con la construcción de camiones arúa. El año que viene están previstos una serie de eventos dedicados al aniversario, pero no queremos anticipar demasiados detalles porque los trataremos en profundidad en la próxima publicación de "Grúas de confianza". En esta edición, en cualquier caso, hemos querido avivar un poco la llama ya encendida por el extraordinario calendario de Arthur Tress, que ha empezado a crear el ambiente apropiado que, sin duda, merece la ocasión. Va a dar paso a esta cuenta atrás el Director ejecutivo, Giovanni Fassi, que nos ha anticipado algunas pistas del gran acontecimiento previsto para enero. «Hace tiempo que estamos preparando las actividades del quincuagésimo aniversario explicó

porque es un evento muy importante para nosotros. No solo supone la consecución de un logro temporal ciertamente relevante. Sino que, sobre todo, supone ser conscientes de que hemos sido capaces de mantener nuestra identidad v nuestro carácter distin-

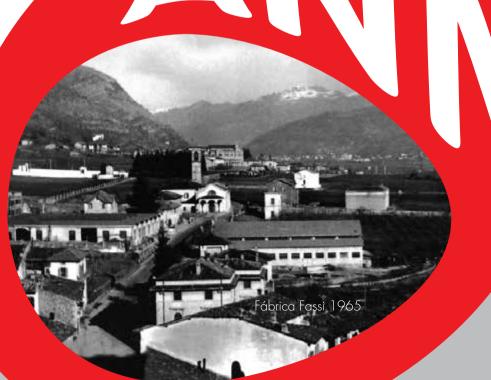
tivo

en el tiempo. Empleando un concepto simple, diría que nunca hemos olvidado nuestros orígenes, nunca hemos perdido de vista el producto que nos ha convertido en líderes del mercado, sino qие hemos construido un camino de proyección constante hacia el futuro». Sin embargo, sobre cuáles serán los detalles de actividades para el aniversario. Giovanni Fassi prefiere mantener el factor sorpresa: « Estamos estudiando todos los detalles. pero prefiero no anticipar nada, cada actividad se presentará a su debido tiempo. Lo que ya puedo avanzar, sin duda alguna, es el espíritu con el que vamos a celebrar el aniversario. Un espíritu de compartir, ya que no se trata solo del logro de una empresa, sino que se trata, sobre todo, de lo que hemos conseguido junto con nuestros colaboradores, nuestra red internacional v

nuestros socios más

fieles. La hi-

sto-



Giovanni Fassi

ria de Fassi no es un monólogo, sino una novela con muchos personajes importantes, muchos protagonistas que, en sus respectivos papeles, han sido capaces de lograr éxitos importantes y nos ha permitido escribir las hermosas páginas de nuestra historia». Sin duda, hay muchos protagonistas en la visión de una empresa internacional presente en los principales mercados mundiales con una red de distribu-

ción y de relaciones que seguramente se verá involucrada en las inicia-

tivas

del 50 aniversario: «Fassi es una empresa que habla todos los idiomas del mundo y el aniversario será también una oportunidad para reforzar vínculos con nuestra red y hacer hincapié en que trabajemos todos juntos, todos los días, para construir un proyecto cada vez más importante».



## El **LOGO** del aniversario



Al igual que en los aniversarios anteriores, Fassi también va a realizar un logo diseñado especialmente para la ocasión. Ya está incluido en el calendario 2015 y es fruto del trabajo del equipo interno de marketing. Retoma el símbolo del "infinito" también hilo conductor de "Grúas de confianza".



# Desde la mecatrónica a la web, Fassi gana en INNOVACIÓN

La evolución tecnológica impregna todas las áreas de la empresa: de los sistemas electrónicos a los instrumentos de control de la grúa, los Techno Chips y la innovadora plataforma de formación



La nueva serie XHE, el desarrollo de los Techno Chips FSC, GAS, OET y OHT y el Fassi Interactive Training. Todas las novedades de la empresa en entorno digital y mucho más



Un punto fuerte de la tecnología de Grúas Fassi es la investigación continua y la evolución de los sistemas electrónicos de gestión de la grúa para optimizar los procesos de trabajo, y por tanto, sus prestaciones y manejo, sin pasar nunca por alto la seguridad. Un compromiso que continúa a lo largo de los años para llegar a crear un producto cada vez más eficiente y seguro. El nuevo logro de la casa Fassi se llama XHE, una innovadora serie que ha nacido de la unión entre la mecánica y la electrónica. A esto se suma la evolución de nuevas tecnologías en el campo mecánico, hidráulico

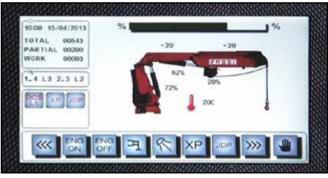
y electrónico, ergo los Techno Chips que identifican el conjunto de las ventajas tecnológicas con las que están combinadas. En concreto estamos hablando de la evolución del sistema FSC y el desarrollo de los sistemas GAS, OET y OHT. En cuanto a la formación, actualmente está disponible online el Fassi Interactive Training, que se ha creado pensando en la seguridad y funcionalidad de los clientes finales: un soporte importante no solo para utilizar mejor las grúas, sino también para asegurarse de que se trabaja cumpliendo las normas de seguridad y de buen uso técnico de la máquina.

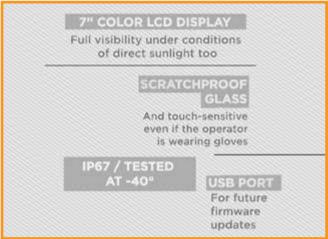
#### Serie XHE: la mecatrónica al poder

Una gama que introduce diseño y funcionalidad para garantizar un rendimiento que sitúe a la grúa en el súmmum de las prestaciones de elevación.

La serie XHE está basada en el sistema electrónico FX900 y en el nuevo panel de usuario FX901. El FX900, además de gestionar de manera totalmente automática la utilización segura de las máquinas, interactúa en la supervisión del rendimiento y la gestión funcional y operativa de la grúa, que se suministra de serie con un radiocomando digital RCH o RCS y un distribuidor digital D900; sin olvidar otros dispositivos tales como un control dinámico ADC (Automatic Dynamic Control), el anti-saturación Oil Flow Sharing, el XP (Extra Power) y el sistema de control de estabilidad FSC. El FX900 se instala desde el modelo Fassi F510 / AR hasta el Fassi F1950 RA / RAL. El FX901, por otro lado, es un innovador panel de usuario de pantalla táctil a color, desarrollado para el sistema electrónico FX900, que permite al operario acceder a toda la información del estado de la máquina. La interfaz es ideal ya que permite ver en la gran pantalla gráfica a color de  $7\,^{\circ}$  lo necesario para controlar la funcionalidad de la grúa, también simplifica la navegación en el menú del programa para probar los componentes o activar los dispositivos a bordo de la máquina.

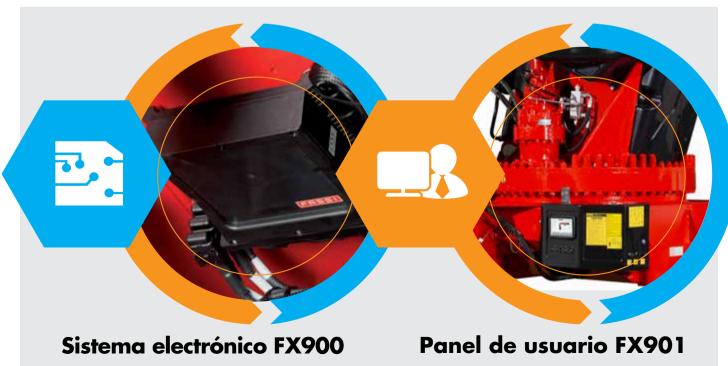
El FX901 viene instalado de serie en grúas equipadas con el sistema electrónico FX900, y pertenecen a la gama XHE, también es opcional en las de gama HE. Las características principales del nuevo panel de usuario FX901 son: pantalla LCD a color TFT de 7 pulgadas, legible incluso





con luz solar directa, de vidrio, resistente a los arañazos, sensible incluso con guantes, con posibilidad de puerto USB para realizar las actualizaciones de firmware y un grado de protección IP67 probado a - 40 ° C.

## LA SERIE XHE SE BASA EN





#### **Nuevos Techno Chip**

Fiel a su espíritu innovador, Fassi ha desarrollado e implementado nuevas tecnologías en el ámbito mecánico, hidráulico y electrónico. Los nuevos "Techno Chips" van a enriquecer el ya amplio patrimonio tecnológico de Fassi.

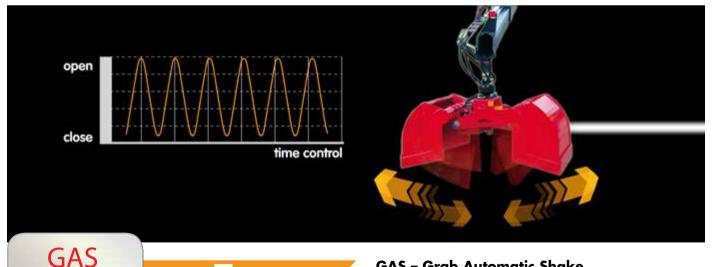




#### FSC – Control de estabilidad de Fassi

Se trata de un sistema de Fassi que supervisa continuamente y garantiza unas condiciones de trabajo óptimas para la grúa ante la estabilidad del vehículo/grúa, basándose en la posición de los soportes de extensión lateral de los estabilizadores. El sistema está disponible en 5 versiones: L (Bajo), M (Medio), H (Alto), S (Súper) y el nuevo sistema \$2 caracterizado por un diseño y una funcionalidad diferentes para adaptarse a todas las configuraciones posibles de los distintos modelos de grúa. El nuevo sistema S2 utiliza un sensor de ángulo mejorado que aumenta el tiempo de reacción del sistema. De este modo, se ha logrado reducir considerablemente la extensión de carrera mínima del estabilizador que determina la intervención del sensor de ángulo acoplado al limitador de momento.





contro

**Grab Automatic** Shake

control



#### **GAS - Grab Automatic Shake**

Sistema de apertura y cierre rápido de la benna, que permite el vaciado gradual de la benna a través de un control remoto. Esta operacíon gradual se lleva a cabo incluso a altas velocidades gracias al control automático de apertura y cierre. La eficacia del sistema es garantizada tamién en maniobras múltiples y no se ve afectada por Flow Sharing o por la dinámica.



### **OET - Outrigger Easy Tilt**

Sistema que permite una fácil rotación de los estabilizadores rotantes manuales, gracias a la explotación de la fuerza de un resorte de gas especial que actúa en un movimiento cinemático. En este sentido, no es necesario aidar manualmente la rotatcion del estabilizador, es suficiente operar la espcífica manilla.





### **OHT - Outrigger Hydraulic Tilt**

Sistema que permite la rotación de los estabilizadores rotantes hidráulicos a través de un servomotor hidráulico o servocilindro. Activando la llave adecuada, el flujo de aceite se vierte desde el estabilizador hasta el actuador y las maniobras del cilidro son controladas fácilmente por el operador, sin necesidad de aplicar fuerza alguna.









**Fassi Interactive Training online** 

La formación interactiva de Fassi que se ofrece en seis idiomas y está organizada en seis secciones, se ha creado pensando en la seguridad y funcionalidad de los clientes finales: un soporte importante no solo para utilizar mejor las grúas, sino también para asegurarse de que se trabaja cumpliendo la normas de seguridad y de buen uso técnico de la máquina. Además de en italiano, el sitio web está disponible en inglés, alemán, español, ruso y francés, con el fin de cubrir la casi totalidad de los mercados mundiales de Fassi. La estructura de la web es común para todas las lenguas y pretende guiar al usuario, paso a paso, en el conocimiento de su grúa y en la normativa para utilizarla de manera eficiente y segura. Cualquier persona podrá ampliar sus conocimientos en el uso de las grúas Fassi a través de un sencillo programa de aprendizaje, con descripciones claras e información exhaustiva sobre los diferentes temas a tratar y las normas correctas de utilización para evitar los riesgos más comunes. Para acceder íntegramente a la parte formativa de la web solo es necesario registrarse. Solo los clientes podrán acceder a un test interactivo para medir su nivel de aprendizaje. Las seis secciones ofrecen una introducción inicial en la que se le recuerda al operario su responsabilidad y las herramientas de las que dispone para el mejor rendimiento: desde el Manual de funcionamiento y mantenimiento proporcionado por Fassi (que siempre



## **INTERACTIVE TRAINING**



debe acompañar a la grúa) a su equipo de seguridad personal. La segunda sección se ocupa de la "Inspección diaria", ya sea de los controles que deben ejecutarse antes del trabajo, como de los que seguirán al final de las operaciones. La fundamental "Preparación de la grúa " ocupa la tercera sección, y aborda todas las etapas anteriores a la intervención: una cuidadosa inspección de la zona de trabajo con la identificación de la más segura, el frenado del camión y la puesta en marcha de la grúa antes de la estabilización y nivelación de la misma. La fase de "Elevación y manipulación" es la más delicada y cubre 14 puntos que examinan a fondo cada aspecto: desde el encendido de la grúa a los mayores riesgos, desde el uso del radiocomando a las operaciones prohibidas. Las dos últimas secciones están dedicadas al "Mantenimiento y reparaciones" y a la correcta interpretación de las "Señales y advertencias" que el usuario encuentra en sus operaciones y que sin duda debe saber interpretar correctamente.



## **6 SECCIONES**



INTRODUCCIÓN



CONTROLES DIARIOS



PREPARACIÓN DE LA GRÚA



ELEVACIÓN Y MANIPULACIÓN



MANTENIMIENTO Y REPARACIONES



SEÑALES Y ADVERTENCIAS

## Nr. 16 - año 2014

# Las nuevas F1550RA, F990RA y M40A

Las novedades Fassi para las gamas xhe - dynamic y micro. Las primeras se suministran con el nuevo sistema FX900 mientras que la M40A, incluida en los modelos más ligeros, presenta también el alto valor tecnológico que normalmente está reservado para los modelos con una capacidad de elevación superior

Fassi amplía la gama de grúas ligeras y pesadas. Un paso más para la industria líder en el sector de la elevación, que confirma así su capacidad para anticiparse siempre a las necesidades del mercado. Las grúas en cuestión son la F1550RA y la F990RA

para la gama pesada y la M40 para la gama ligera. El nuevo modelo F1550RA forma parte de la gama Fassi para "trabajo pesado" y se sitúa entre las grúas F1500RA y F1950RA. Esta no es la evolución del modelo más básico, ya que no sólo su rendimien-





Tres grúas nuevas con soluciones cada vez más eficientes. Las gamas de grúas pesadas y ligeras mejoran con productos de alta calidad

to es superior, sino que también es innovador el equipo tecnológico íntegro del paquete XHE. Esta grúa viene equipada (como todos los modelos de la nueva serie) con unas soluciones de diseño, como la carcasa de protección "carbon look", que dan un aspecto muy llamativo a la máquina. Al lado de la base se encuentra ubicada de serie la increíble pantalla táctil a color y de 7 pulgadas que, gracias a la eficaz visualización gráfica, le permite comprobar innumerables datos de manera clara y rápida: mensajes, alarmas, porcentajes o presión inducida al elevar la carga, temperatu-



ra del aceite, etc. La navegación por los menús de esta resistente pantalla táctil de color de 7 pulgadas, recuerda a la de una tableta. Simplemente presionando los iconos de la pantalla se puede consultar toda la información o configurar los parámetros, viendo más información a la vez, especialmente al controlar las condiciones de estabilidad del vehículo para evaluar todas las posibles condiciones de trabajo. En la grúa F1550RA, como en el resto de modelos XHE, se ha desarrollado una nueva versión del sistema de estabilidad FSC/SII, que utiliza de manera más eficiente el nuevo sensor de ángulo acoplado al limitador de momento. Una grúa perfecta para trabajos exigentes en los que la precisión y la fiabilidad son esenciales para realizar manipulaciones eficaces incluso cuando las condiciones de elevación requieren unas prestaciones extraordinarias. La F990RA xhe-dyna-



La F1550RA alcanza una capacidad de elevación de 123.13 tm :

mic ofrece todas las soluciones incluidas en la nueva gama XHE. El equipo electrónico e hidráulico incluye, además del sistema electrónico FX 900 con un panel de usuario táctil a color FX901, el sistema de control integral IMC, el distribuidor hidráulico digital D900, la unidad de radiocomando RCH / RCS, el control dinámico ADC y flow sharing. Otras características de este modelo son: el dispositivo XP, el sistema ProLink y la rotación continua sobre la corona. Entre las principales características opcionales se ofrecen: una potente lámpara de trabajo, una articulación hidráulica (jib) que permite aumentar la extensión de las grúas, un asiento ergonómico para el operario, tubos adicionales para el uso de accesorios hidráulicos y el cabrestante para elevar patentado con limitador de par y final de carrera mecánico. En cuanto a la gama Micro, el nuevo modelo M40A.1 se caracteriza por un aumento del área de trabajo (en comparación con los otros modelos de la gama MICRO) y una mayor constancia de las prestaciones de elevación durante el período de trabajo a través de la aplicación geométrica de la "biela-horquilla" en el cilindro de elevación. Durante el desarrollo de la M40A. 1 se ha prestado especial atención a la reducción del tamaño y del peso. Por esta razón se han introducido sofisticadas soluciones hidráulicas en el diseño de gatos extensibles para optimizar el aspecto dimensional y ofrecer una versión de 4 extensiones hidráulicas que no afecte al resto de las dimensiones configuradas. Para este nuevo modelo de grúa también se ha desarrollado un nuevo concepto de base que permite su instalación en vehículos con la dirección a la derecha o la izquierda.



## La nueva M40A

## **Versiones**

Habrá 3 versiones básicas:

- 1. Versión .1.12 extensión de 3,6 metros Capacidad de elevación: 4 tm - Peso: 310 Kg
- 2. Versión .1.13 extensión de 4,75 metros Capacidad de elevación: 4 tm - Peso: 345 Kg
- 3. Versión .1.14 extensión de 5,85 metros Capacidad de elevación: 4 tm - Peso: 375 Kg













<sup>\*</sup> Compulsory for EU market





La nueva F1550RA xhe-dynamic

## Características F1550RA xhe-dynamic

- Potencia de elevación hasta 123,14 tm
- Màximo alcane hidràulico 19,75 m y 31,60 m con jib
- Embarazado grùa: w 2,54 m, l 2,63 m, h 2,60 m

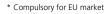


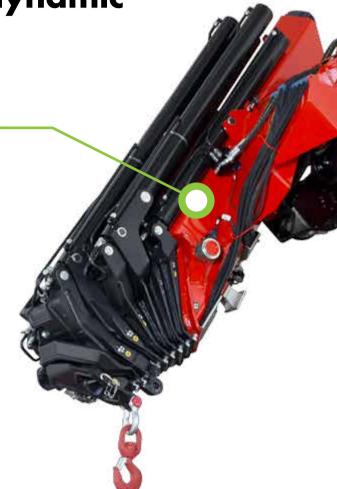
## **OPTIONAL**



## F1550RA xhe-dynamic











## La nueva F990RA xhe-dynamic

## **Características** F990RA xhe-dynamic

- Potencia de elevación hasta 84,40 tm
- Màximo alcane hidràulico 32,00 m con jib
- Embarazado grùa: w. 2,50 m , l. 1,80 m , h. 2,55 m

## Le caratteristiche tecniche

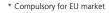
- Versión dynamic (.2): con sistema de bielas
- Dispositivo XP
- Sistema ProLink y doble mecanismo a biela
- Rotación continua sobre corona

## **OPTIONAL**



## F990RA xhe-dynamic















- Sistema de control integral IMC
  - Unidad de control FX900
- Distribuidor hidráulico digital D900 Unidad de mando radio RCH/RCS
- - Dispositivo control dinámico ADC
    - FX901 touch screen display
      - Flow sharing







# MARREL & FASSI, una combinación ganadora en odo el mundo

Después de un año 2014 que

registró un aumento del 10 % en

pedidos, Marrel inicia el 2015

con nuevos productos y nuevos

Alemania, Bélgica, Eslovaquia,

República Checa y Sudáfrica

distribuidores en Francia, España,

El objetivo de Marrel es duplicar las ventas de exportación en un plazo de tres años, gracias a unos productos cada vez más competitivos y a la innovación en el servicio

Para Marrel, el 2014 ha sido un año más que positivo, lo que es un preludio de un 2015 lleno de expectativas en el mercado internacional. En esta entrevista, lerome Semay, director general de Marrel, explica las cifras, las expectativas y la concreción para el nuevo año.

### ¿Cuáles son los balances financieros de Marrel tras la fusión con Fassi/Miltra?

El 2014 ha sido un año positivo para Marrel, ya que ha registrado un aumento en los pedidos de más del 10 %. El 2014 fue una valiosa oportunidad para demostrar la extraordinaria capacidad de desarrollo, centrándonos en una eficaz red de sinergias destinadas a la captación de nuevos člientes y cuotas de mercado, específicamente con Fassi, a escala internacional, y con Miltra en Francia.

## Un punto de interés en la gama...

La gama Ampliroll, destinada a vehículos cuya masa bruta total está entre 3,5 y 32 toneladas, se compone de 25 modelos de plumas hidráulicas y más de 350 diseños correspondientes a diversas normas. La amplia gama de modelos Ampliroll, con capacidad de elevación de cargas de entre 3 y 28 toneladas, que se divide en tres familias de productos, es adecuada para la carga desde el suelo y en remolques, para el transporte y la carga de cajas de diferente longitud y el bloqueo de contenedores convenientemente adaptados. Las diferentes alturas de las plumas de soporte logran que la gama Marrel cumpla con todas las normas internacionales: AFNOR / DIN / CHEM / ANSI / STANAG. La pluma telescópica Ampliroll ofrece un concepto único en su clase, capaz de garantizar, gracias a la varilla

libre patentada por Marrel, una fuerza de arranque incomparable.

#### ¿Cuál es el modelo Ampliroll más vendido en Francia?

El modelo AL2O, caracterizado por una capacidad de elevación de 20 toneladas, tiene una gran demanda por parte de los clientes debido a su excelente versatilidad, potencia y costes de mantenimiento reducidos. Los operarios del sector que busquen una fuerza de arranque incomparable sin duda se beneficiarán del exclusivo e innovador concepto de varilla libre patentada

### ¿Y cuál es la última innovación en plumas hidráulicas?

En diciembre de 2014, la serie Ampliroll de Marrel se amplió con la presentación de los nuevos modelos AL4 y AL5 y más



Philippe Lepochat (director de exportaciones de Marrel), Adil Zaidi (propietario de Bennes Marrel) y Giovanni Fassi (Ad Fassi)

de 26 diseños. Esto se hizo con el fin de satisfacer las necesidades del mercado relativas a vehículos con una masa bruta total de entre 5 y 10 toneladas, y en particular aquellos con una masa bruta total de 7,5 toneladas. La nueva gama de productos se adapta tanto a las cajas de clase I y clase II gracias a los raíles de anchura variable y la opción de doble raíl. La gama completa de plumas hidráulicas "Ampliroll" ofrece excelentes propiedades anticorrosión, obtenidas mediante granallado del 100% de las piezas metálicas que han sido sometidas a un mecanizado de precisión.

#### ¿Una perspectiva para el 2015?

A raíz de la nueva dinámica, en 2015 la compañía estará presente en los principales mercados, con el fin de consolidar la reputación de sus productos y para adquirir nuevos clientes. En septiembre de 2014, Marrel adquirió una nueva cuota del mercado de PPT gracias a un pedido importante que recibió del ejército francés, en concreto, la producción estándar de 250 plumas hidráulicas previstas para el período 2015/16. Por tanto, Marrel confirma su liderazgo en el sector con las plumas hidráulicas estándar Ampliroll y el sistema hidráulico equipado con casquillos y gatos, lo que le convierte en un protagonista esencial e indiscutible del mercado.

## ¿Y cuáles han sido los recientes cambios e inversiones en Marrel?

Marrel ha reforzado su red de distribuidores autorizados: en Francia con 6 nuevos distribuidores (Miltra St Ouen, Carrosserie Patrigeon, Rectif 15000, Bennes Sempéré, Miltra Provence y Ancy Poids Lourds); en el ámbito internacional, con 6 nuevos distribuidores (Fassi Bélgica, Fassi GMBH en Alemania, 600cranes en Sudáfrica, Transgruas en España y Everlift en la República Checa y Eslovaquia). El plan de financiación ha conseguido durante los 3 últimos años una cuota de 6,5 millones de euros; en 2015, una segunda fase de inversión implica a la división mecánica por un total de 0,5 millones de euros. Gracias a la evolución constante de los equipos industriales, Marrel logra poner en el mercado una serie de productos que son competitivos en términos de precios y calidad de servicio.

#### ¿Y los equipos instalados en Marruecos?

La ciudad de Casablanca ha confiado a SITA BLANCA, una filial de Suez Environnement, la gestión de sus servicios durante un período de 7 años. Se adjudicó a Marrel el contrato relativo al equipo de recogida 101 a través del socio histórico Bennes Marrel Maroc en Casablanca. Los camiones  $6\times2$  están equipados con plumas hidráulicas Ampliroll, modelo AL2O, con una capacidad de elevación de 20 toneladas, y una grúa Fassi de 15 toneladas/m, modelo F165 AZO.22, con una capacidad de elevación de 1880 kg y un caudal hidráulico de 8 metros. Nuestro socio Bennes Marrel Maroc realizó la instalación del equipo 101 en vehículos  $6\times2$  en dos meses en la planta dedicada al montaje de productos de Marrel y Fassi. Marrel ha demostrado una vez más su capacidad excepcional para servir a sus clientes internacionales.

## ¿Cuáles son los principales países clientes y los objetivos de desarrollo en el ámbito internacional?

Marrel tiene una fuerte presencia en Europa Occidental y en Norteamérica gracias a su filial de distribución ubicada en Michigan y en los países del Magreb, en los que siempre ha desempeñado un papel preponderante. Marrel se ha convertido en un protagonista destacado en Rusia, a raíz de la entrada en el mercado hace cuatro años. El aumento en el desarrollo internacional se ve favorecido por las iniciativas de Fassi en regiones donde la presencia de Marrel es menos predominante. Nuestro objetivo sigue siendo duplicar las exportaciones en los próximos tres años.

## Nuevos **DISTRIBUIDORES**





#### Francia

- Miltra St Ouen
- Corpo Patrigeon
- RECTIF 15000
- Tipper Sempere
- Miltra Provenza
- Ancy Heavyweight

### Spagna

TRANICORIA

## • TRANSGRUAS

Germania
• Fassi GMBH

## Belgio

• Fassi Belgio

#### Repubblica Ceca

• EverLift

#### Slovacchia

EverLift

#### **Sud Africa**

• 600cranes



# Fassi y Cranab abren en Brasil y SUDÁFRICA

Un año después de la entrada de Fassi en Cranab, las dos compañías salen a conquistar el mundo con dos proyectos comerciales ubicados en países estratégicos e importantes para ambos

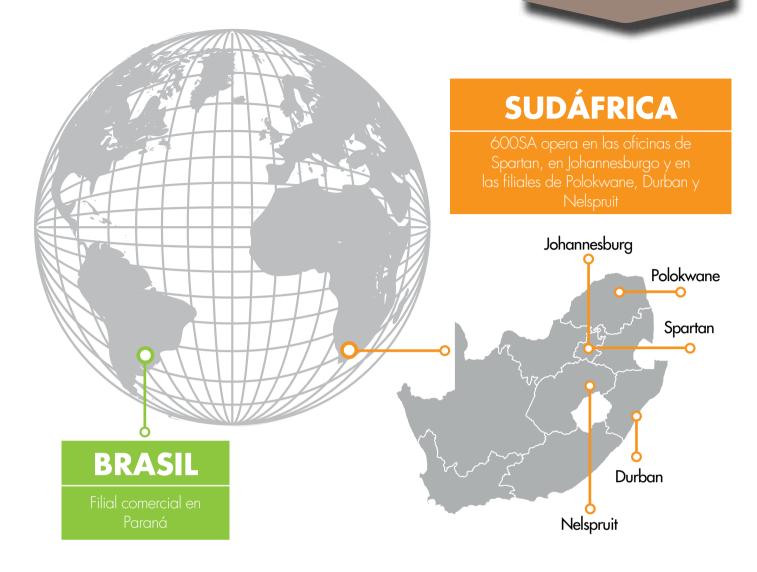


## **INTERNACIONAL**

La nueva filial en Paraná acaba de abrir sus puertas y en breve se iniciará el proyecto en Sudáfrica. El objetivo es construir nuevas máquinas y la primera podría presentarse ya a finales de 2015



Giovanni Fassi con Fredrik Jonsoon, director ejecutivo de Cranab



Una asociación establecida sobre bases sólidas y que ahora, pocos meses después, ya está sellando importantes operaciones comerciales. Fassi y Cranab han salido literalmente a conquistar el mundo mediante la apertura de una oficina comercial en Brasil

Fassi y Cranab
están estudiando la
construcción de nuevas
máquinas y la primera
podría presentarse ya
a finales de 2015,
con la marca Cranab

participación del 20 por ciento, s
de 2013, con el objetivo de
en los próximos seis años.
cincuenta años de historio
de la maquinaria fores
la manipulación de m
y arrancadoras. El g
plantilla de 200 perso
de unos 40 millones
proyecto concreto qu
empresa conjunta se h
Brasil, bajo el nombre o
es decir, la nueva filial o
y la sueca han abierto
objetivo no muy lejano p
están estudiando la cor
máquinas y la primera podría |
de 2015, con la marca Cranab.

distribuir productos Cranab, además de grúas Fassi. Dos retos importantes que demuestran la competitividad a nivel internacional que da forma a ambas compañías. La entrada del Grupo Fassi en Cranab, con una participación del 20 por ciento, se remonta a diciembre de 2013, con el objetivo de llegar al 40 por ciento en los próximos seis años. Cranab, con más de cincuenta años de historia, es líder en el sector de la maquinaria forestal, como grúas para la manipulación de madera, desbrozadoras y arrancadoras. El grupo cuenta con una plantilla de 200 personas y una facturación de unos 40 millones de euros. El primer proyecto concreto que ha nacido de esta empresa conjunta se ha iniciado en Paraná, Brasil, bajo el nombre Cranab Fassi do Brasil, es decir, la nueva filial que la empresa italiana y la sueca han abierto recientemente con el objetivo de desarrollar nuevos productos. Un objetivo no muy lejano porque Fassi y Cranab están estudiando la construcción de nuevas máquinas y la primera podría presentarse ya a finales

y el lanzamiento de un proyecto en Sudáfrica para





«Este proyecto supone un paso importante en la relación comercial entre Fassi y Cranab. Para nuestra empresa, que siempre se ha decantado hacia la internacionalización, Sudáfrica es uno de los mercados más importantes y con un potencial de crecimiento más alto»

Sus investigaciones están siguiendo dos caminos: uno se refiere a las grúas para el transporte de madera por carretera y el otro a las grúas utilizadas fuera de carretera, con tractores específicos para bosques y el manejo y la carga de la madera. El primero es un sector nuevo para Cranab, el segundo es nuevo para Fassi. Un balance más que positivo por ser una alianza que permitirá a Fassi tener un papel cada vez más importante en el mercado brasileño, con productos de grandes dimensiones y con la tecnología más innovadora para grúas de la empresa de Albino y Cranab. La asociación entre las dos empresas también está dando sus primeros pasos en Sudáfrica, donde Fassi ya está presente gracias a su distribuidor 600SA Holdings (Pty) Ltd. De hecho, hay un proyecto comercial en fase de desarrollo para distribuir productos Cranab en territorio africano a través del grupo que posee el histórico distribuidor Fassi 600SA, también conocido como Egstra Holdings Limited. «Este

## **600SA HOLDINGS**

600SA Holdings (Pty) Ltd está presente en el mercado sudafricano desde 1967. Sus actividades comprenden: la importación, fabricación y distribución de equipos de elevación y carga, el

equipamiento de maquinaria forestal y de tratamiento de residuos, las plataformas aéreas y los talleres, así como la construcción de nuevas grúas y maquinaria de manipulación. Pertenece al holding Eastra.

## **OBJETIVOS CRANAB FASSI DE BRASIL**



proyecto supone un paso importante en la relación comercial entre Fassi y Cranab - afirma Emilio Bertazzi, director comercial de Grúas Fassi - para nuestra empresa, que siempre se ha decantado hacia la internacionalización, Sudáfrica es uno de los mercados más importantes y con un potencial de crecimiento más alto.» Un optimismo que también comparte Fredrik Jonsoon, director ejecutivo de Cranab: «Con Fassi estamos sentando las bases de un objetivo común, crecer en el mercado africano. En un primer momento sólo desde un punto de vista comercial, para, a continuación, pasar a la construcción de nuevos productos, juntos por supuesto.»



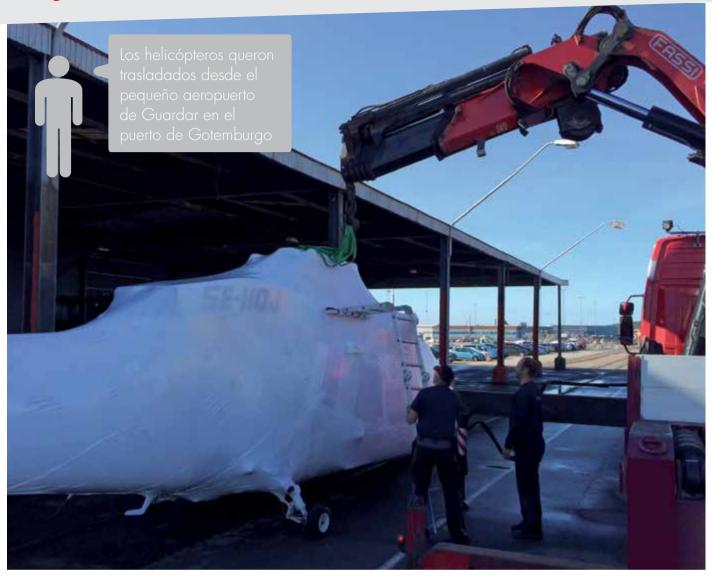
Las arúas Cranab están especializadas en la manipulación y caraa de madero











La innovación y la tecnología Fassi vuelan alto. Tanto que se han convertido en un punto de referencia para aquellos que vuelan hacia allí todos los días. En Suecia, de hecho, una empresa de transporte ha utilizado la grúa Fassi F660RA.2.26 para el traslado de dos helicópteros. El mérito es de Fassi Kranes Aps, el distribuidor danés que suministró la grúa Fassi, perteneciente a la gama pesada,

E DISTRIBUIDOR



#### Fassi Kranes Aps

Gert Rasmussen es el joven y dinámico dueño de Fassi Kranes Aps, el distribuidor del fabricante italiano en Dinamarca. También sigue una tradición familiar, su padre Ras fundó la empresa en los años setenta y posteriormente le siguió Gert, quien la dirige desde 2008. No obstante, el padre está siempre cerca cuando llega el momento de tomar decisiones "importantes".

www.fassi.dk

a la compañía danesa Stubbekøbing Kran og Transport. Todo tuvo lugar al norte de Gotemburgo. La grúa, con una capacidad de elevación de hasta 60 tm, ha estado involucrada en el excepcional transporte de dos aeronaves propiedad de la Guardia Costera sueca.

Los helicópteros se trasladaron desde el pequeño aeropuerto de Save hasta el puerto de Gotemburgo, durante una distancia total de 20 kilómetros. Desde allí, se transportaron posteriormente en barco a Baltimore, en Estados Unidos.

La grúa Fassi se utilizó en el aeropuerto sueco en un contexto no muy favorable: de hecho, las dos aeronaves, de un valor de 7,5 millones de euros cada uno, estaban alojadas en un hangar con fuertes limitaciones en lo que respecta a la altura. Sin embargo, la fiabilidad y precisión de los movimientos realizados por la F660RA.2.26 permiten que la grúa se adapte muy bien a este tipo de operaciones tan delicadas. Los helicópteros se enviaron a Baltimore porque la Guardia Costera había recibido otro nuevo.

El cliente de Fassi Kranes Aps tiene décadas de experiencia en este y otros sectores y, antes de usar la F660RA.2.26, ya había utilizado la F600 de seis brazos hidráulicos y dos manuales. E incluso antes (en 2005) tenía la 62TM.

## Características técnicas



- Versión dynamic (.2): con bielas Dispositivo
- XP Sistema ProLink
- Doble biela Rotación
- Continua sobre corona





**Dimensiones** 

l 1,52 m w 2,50 m h 2,46 m



Extensión

30,45 m con jib



Capacidad de elevación

62,08 tm













También las grúas Fassi, como los duendes y elfos de Papá Noel, se han puesto manos a la obra para ofrecer a la ciudad de Bolonia unas fiestas especiales. Después de todo, no todo el mundo es capaz de retirar y volver a colocar un árbol tan especial (de Navidad) - enorme, hermoso v, sobre todo, real - sin estropearlo. Las grúas F1300RA y F800RA lo consiguieron, gracias a su alto rendimiento y a la habilidad de los que las manejaron: el personal de Bendini Gru, cliente desde hace veinte años de Bini Gru, el distribuidor boloñés de Fassi. La operación se inició en la localidad de Lizzano in Belvedere, situada en la frontera de las provincias de Módena y Pistoia, en el extremo de los Apeninos boloñeses. Las dos grúas han trabajado en sinergia para poder retirar el abeto: después de la primera fase de corte se procedió al acercamiento



#### DÓNDE **TUVO LUGAR** LA OPERACIÓN

El abeto se desenterró de Lizzano in Belvedere, en la provincia de Bolonia y se transportó a la Plaza Mayor de Bolonia, pasando por la sede de Bendini Gru en Marzabotto

y después a la retirada y su traslado a la caja del camión. Toda la operación duró más de un día debido al tamaño del abeto y, sobre todo, para garantizar un resultado de calidad. A continuación, el abeto se transportó a Marzabotto, sede de Bendini Gru para salir, el día siguiente, hacia la

Plaza Mayor de Bolonia. Un total de tres días de trabajo, con dos grúas involucradas, dos camiones y un equipo de personas que, además del distribuidor Fassi y la empresa de transporte, incluyó a la Policía local de Bolonia, de Lizzano y el Cuerpo de agentes forestales de Lizzano.

#### **EL DISTRIBUIDOR**

Bini Gru, el distribuidor Fassi de Bolonia, fue fundada en 1991 y la ha dirigido siempre Roberto Bini. Bini Gru está especializa en el sector comercial de los equipamientos para camiones, tales como grúas hidráulicas, plataformas aéreas montadas en camiones, sistemas extraíbles, cargadores, cajas fijas, volquetes, plataformas autopropulsadas y cargadores.

www.binigru.it

#### **EL CLIENTE**

#### Autotrasporti Bendini

Autotrasporti Bendini Bini Gru y Bendini Gru colaboran desde 1994. Una colaboración en nombre de Fassi, que coménzó con la grúa F300 y siguió con los modelos F310, F410 y los modelos hoy protagonistas: las F800RA y F1300RA. La compañía utiliza las grúas Fassi para operaciones y servicios diferentes, que van desde la poda de árboles altos con la aplicación de la cesta, al apoyo en trabajos de rehabilitación, pasando por el posicionamiento de la maquinaria y plataformas para la restauración y el alquiler. La empresa está ubicada en Marzabotto, en la provincia de Bolonia.



F800RA



## Características técnicas

- Versión dynamic (.2): con bielas Dispositivo
- XP Sistema ProLink
- Doble biela Rotación
- Continua sobre corona



ngombro gru

l 1,53 m, w 2,50 m, h 2,47 m



Capacidad de elevación

**72,17** tm



Sbraccio standard

30,45 m con jib



F1300RA



## Características técnicas

- Versión dynamic (.2): con bielas Dispositivo
- XP Sistema ProLink
- Doble biela Rotación
- Continua sobre corona



Embarazado grúa

l 2,45 m, w 2,55 m, h 2,45 m



Capacità di sollevamento

95,11 tm



Extensión

31,85 m con jib

